

	ФОРМУЛЯР	Индекс: Фо 04.01.01-02
		Издание: П
	УЧЕБНА ПРОГРАМА	Дата: 27.06.2016 г.
		Страница 1 от 9

МЕДИЦИНСКИ УНИВЕРСИТЕТ - ПЛЕВЕН

ФАКУЛТЕТ „ФАРМАЦИЯ“

ОДОБРЯВАМ:
 Декан на ФФ:
 (проф. Т. Веков, д.м.н.)

ВЛИЗА В СИЛА
 ОТ УЧЕБНАТА 2021/2022 Г.

УЧЕБНА ПРОГРАМА

ПО

ФРЕНСКИ ЕЗИК

ЗА ОБРАЗОВАТЕЛНО-КВАЛИФИКАЦИОННА СТЕПЕН

”МАГИСТЪР”

В СПЕЦИАЛНОСТ “ФАРМАЦИЯ”

РЕДОВНО ОБУЧЕНИЕ

(Програмата е разработена в съответствие с процедура на СОПКО PR 03.08.00-v.01/06)

ПЛЕВЕН

2021

	ФОРМУЛЯР	Индекс: Фо 04.01.01-02
		Издание: П
	УЧЕБНА ПРОГРАМА	Дата: 27.06.2016 г.
		Страница 2 от 9

По единни държавни изисквания - не задължителна

По учебен план на МУ - Плевен – задължителна

Учебен семестър: I, II, III и IV семестър

Хорариум: общо 120 часа: упражнения

Кредити: 8.0

Преподаватели: Мая Тодорова

ЦЕЛ И ЗАДАЧИ НА ОБУЧЕНИЕТО

Основната цел на обучението по френски език е усвояването на медицинската фармацевтична и естествено-научната терминология на френски език за нуждите на студентите – фармацевти при изучаването на основни дисциплини като анатомия, биология, физиология, фармакология, както и др. дисциплините от клиничния курс.

Чрез усвояване на граматичните единици , използвани в терминологията да се постигне правилно и точно изразяване и изписване на анатомичните, клиничните и фармалокогични термени. Очаква се това да бъде постигнато чрез предварително подбрани терменологични съчетания, съобразени с основните изучавани дисциплини.

Чрез усвояване на лексикални единици и изрази, съчетани със знанията по граматика да дадат възможност за овладяване на комукативни умения и използване на езика във връзка с основната бъдеща професия на студентите.

ФОРМИ НА ОБУЧЕНИЕ:

- лекции и упражнения по граматичните единици и използване на медицинска терминология
- изграждане на умения за говорене, писане, слушане и разбиране на оригинална френска реч и съответната специална литература

МЕТОДИ НА ОБУЧЕНИЕ:

- лекционно изложение
- преводни и лексико-граматични упражнения

КОНТРОЛ И ОЦЕНКА НА ЗНАНИЯТА:

- писмен текущ контрол
- заключителен контрол: писмено и устно изпитване

	ФОРМУЛЯР	Индекс: Фо 04.01.01-02
		Издание: П
	УЧЕБНА ПРОГРАМА	Дата: 27.06.2016 г.
		Страница 3 от 9

РАЗПРЕДЕЛЕНИЕ НА УЧЕБНИЯ МАТЕРИАЛ ПО ТЕМИ

ТЕМАТИЧЕН ПЛАН ЗА ПРАКТИЧЕСКИТЕ ЗАНЯТИЯ ПО ФРЕНСКИ ЕЗИК през учебната 2021/2022 г.		
I курс-зимен/летен семестър - 30седм.х 2часа		
1.	Apprendre se présenter. Révision du présent de l'indicatif.	2
2.	Le corps humain. Articles définis, indéfinis, partitifs, contracté	2
3.	Mots pour maux. Révision du passé composé et l'accord du participe passé.	2
4.	La profession du pharmacien. Voix passive. Voix active.	2
5.	Chez le pharmacien – dialogue ; texte à traduire.	2
6.	Diagnostic et prescription. Emploi du futur simple, f. proche et f. dans le passé.	2
7.	Test	2
8.	Alimentation et vitamines /Textes à traduire/. Concordance des temps de l'indicatif.	2
9.	Les types de médicaments. Pronoms personnels sujets et COD ;COI; pronoms adv. - en et y.	2
10.	Les différentes formes de médicaments. Pronoms personnels – suite.	2
11.	La fabrication de médicaments. Pronom indéfini “on”. Verbes pronominaux.	2
12.	La composition de médicaments. Les adjectifs qualificatifs.	2
13.	La thérapeutique et le rôle des médicaments. Subjonctif passé .	2
14.	L'alcoolisme, la drogue, le tabagisme. Subjonctif présent.	2
15.	Test semestriel.	2
16.	Obtention et consommation de médicaments. Concordance des temps du subjonctif.	2
17.	La délivrance des médicaments. Emploi du subjonctif.	2
18.	L'ordonnance et le rôle du pharmacien. Le nom – genre et nombre.	2
19.	Les notices des médicaments. Participe présent, gérondif et adj. verbal.	2
20.	Test	2

	ФОРМУЛЯР		Индекс: Фо 04.01.01-02
			Издание: П
	УЧЕБНА ПРОГРАМА		Дата: 27.06.2016 г.
			Страница 4 от 9

21.	Connaître et lire les notices des médicaments. Passé composé et imparfait.	2
22.	Les français et les médicaments. Infinitif présent et passé.	2
23.	Système de santé. Adjectifs numéraux.	2
24.	Protection sociale. Passé récent	2
25.	Test	2
26.	La carte vitale. Adj. et pronoms possessifs.	2
27.	Les vaccins. Pronoms relatifs.	2
28.	Etudes et débouchés. Révision des temps simples de l'indicatif.	2
29.	Devenir pharmacien. Révision des temps composés de l'indicatif.	2
30.	Test annuel.	2

**ТЕМАТИЧЕН ПЛАН
ЗА ПРАКТИЧЕСКИТЕ ЗАНЯТИЯ ПО ФРЕНСКИ ЕЗИК**

II курс- зимен/летен семестър - 30седм.х 2часа

1	Révision du vocabulaire. Révision des temps simple de l'indicatif.	2
2	Professionnels de la santé en Bulgarie et en France.	2
3	Travailler dans une pharmacie ou dans un hôpital.	2
4	Approches homéopathiques.	2
5	Les médicaments homéopathiques. Versions	2
6	Interaction médicaments aliments.	2
7	Préparation de capsules.	2
8	Préparation de sachets.	2
9	Test	2
10	Médicaments magistraux. Médicaments génériques.	2
11	Programme de gratuité des médicaments. Conditionnel passé.	2

12	Programme de remboursement du coût des médicaments en France. Concordances après "si".	2
13	Médicament d'exception. Revision du mode subjonctif.	2
14	Révision du fond lexical et grammatical.	2
15	Test semestriel.	2

	ФОРМУЛЯР	Индекс: Фо 04.01.01-02
		Издание: П
	УЧЕБНА ПРОГРАМА	Дата: 27.06.2016 г.
		Страница 5 от 9

16	Traduction – savoir faire.	2
17	Le vocabulaire des plantes médicinales - suite.	2
18	Pommades, crèmes et gels. Comment préparer et utiliser ?	2
19	Test.	2
20	La pharmacie et l'industrie cosmétique.	2
21	Production des parfums. Version.	2
22	Toxicologie générale. Version.	2
23	Santé publique. Version.	2
24	Test	2
25	Effet thérapeutique du milieu extérieur.- Version.	2
26	La grippe porcine et les vaccins antigrippaux. – Version.	2
27	Sécurité sociale et assurance maladie.- Version.	2
28	La drogue consommée en Europe de plus en plus nocive.- V-n.	2
29	Révision du fond lexical et grammatical.	2
30	Test d'évaluation annuelle.	2

ТЕЗИСИ НА ПРАКТИЧЕСКИТЕ УПРАЖНЕНИЯ

1. Apprendre se présenter. Révision du présent de l'indicatif.

Révision du présent. Emploi du présent; verbes irréguliers du 1er groupe; présent des verbes du IIIème groupe .Notion sur la présentation.

2. Le corps humain. Articles définis, indéfinis, partitifs, contracté.

Révision et emploi correct des articles définis, indéfinis, partitifs et contractes. Omission de l'article, la préposition « de » à la place de l'article. Voir le développement de la médecine.

3. Mots pour maux. Passé composé.

Révision du passé composé et l'accord du participe passé. Emploi correct du temps. Apprendre les parties du corps humain. Connaissance détaillée.

4. La profession du pharmacien. Voix passive. Voix active.

Utilisation de voix passive; parallèle avec la voix active, parallèle avec les verbes qui se conjuguent avec “être”. Connaissances détaillées avec la construction du squelette humain.

5. Chez le pharmacien – dialogue ; texte à traduire.

Connaissances détaillées sur la construction d'un dialogue. Le vocabulaire. Verbes trans. et intransitifs et leur utilisation dans les cas échéants.

	ФОРМУЛЯР	Индекс: Фо 04.01.01-02
		Издание: П
	УЧЕБНА ПРОГРАМА	Дата: 27.06.2016 г.
		Страница 6 от 9

6. Diagnostic et prescription. Futur simple, futur proche et futur dans le passe.

Emploi des temps du futur. Présenter des événements hypothétiques. Vocabulaire à retenir lie au système du mouvement. Explication lexical du texte.

7. Test

Vérifier les connaissances sur les thèmes précédents.

8. Alimentation et vitamines. Futur comme impératif.

Traduire les textes et travail avec le dictionnaire. Parler de mode de vie lie a la sante. Parler de l'interdépendances calories. Emploi du futur pour donner des conseils aux malades. La place des différents temps du futur et leur fonction dans la phrase.

9. Les types de médicaments. Pronoms personnels sujets et COD ;COI; pronoms adv. - en et y.

Emploi des pronoms personnels pour remplacer les noms /sujet, COD et COI Substitution des éléments donnés. Voir le progrès scientifique comme un inconvénient et un atout pour la vie et la sante humaine. L'écologie et le désé -quilibre dans la nature.

10. Les différentes formes de médicaments. Pronoms personnels – suite.

La suite de l'emploi des différents pronoms personnels. La suite du thème écologique et la pollution .Traduction des textes supplémentaires liés à la pollution et l'environnement.

11. La fabrication de médicaments. Pronom indéfini “on”. Verbes pronominaux.

Etude de la fabrication générale. Les troubles dans la structure et le fonctionnement des entreprises pharmaceutiques. Ingestion des médicaments. Le pronom indéfini –on- de la voix passive et son emploi. Le p. compose et la forme passive.

12. La composition de médicaments. Les adjectifs qualificatifs.

Traduire le texte, améliorer le travail avec le dictionnaire. Voir les allergies différentes. Le traitement des allergies. Emploi des adjectifs qualificatifs. Leur place dans la phrase. Genre et nombre des adjectifs.

13. La thérapeutique et le rôle des médicaments. Subjonctif passé .

Enrichir les connaissances grammaticales et lexicales.

14. L'alcoolisme, la drogue, le tabagisme. Subjonctif présent.

Les rois dangers pour la sante humain. Comment lutter contre eux. La prévention contre la drogue. Traduire avec l'aide d'un dictionnaire. Formation et emploi du mode subjonctif, son rôle dans la phrase indépendante er dans la phrase complexe.

15. Test semestriel.

Faire évaluer les connaissances sur le vocabulaire lie aux notions déjà apprises.

16. Obtention et consommation de médicaments. Concordance des temps du subjonctif.

Améliorer les faires savoir d'employer correctement les temps du subjonctif dans les phrases complexes. Voir et faire connaître le vocabulaire lie au système cardiovasculaire.

17. La délivrance des médicaments. Emploi du subjonctif.

Traduire le texte a l'aide d'un dictionnaire. L'efficacité de la médecine moderne. Le subjonctif et les différentes situations de son emploi.

18. L'ordonnance et le rôle du pharmacien. Le nom – genre et nombre.

Connaître le vocabulaire lié au système de rédiger une ordonnance. Les notions spécifiques sur la formation du féminin des noms. Formation du pluriel des noms. Exercices pour

	ФОРМУЛЯР	Индекс: Фо 04.01.01-02
		Издание: П
	УЧЕБНА ПРОГРАМА	Дата: 27.06.2016 г.
		Страница 7 от 9

améliorer les connaissances sur l'emploi des noms.

19. Les notices des médicaments. Participe présent, gérondif et adj. verbal.

Réviser les connaissances grammaticales et lexicales. Lire et traduire le texte.

20. Test.

Evaluer les connaissances lexicales et faire différence entre le participe présent et l'adjectif verbal et leur emploi.

21. Connaître et lire les notices des médicaments. Passé composé et imparfait.

Les différents cas d'emploi du passé composé et de l'imparfait dans la langue parlée et dans la langue soutenue. Le vocabulaire lié au système de rédiger une ordonnance.

22. Les français et les médicaments. Infinitif présent et passé.

Vocabulaire lié à la faculté de prendre le bon médicament, ses fonctions. Le rôle et l'emploi de l'infinitif présent et passé.

23. Système de santé. Adjectifs numéraux.

Vocabulaire et traduction avec l'aide du dictionnaire. Connaissance et révision de l'emploi des adjectifs numéraux.

24. Protection sociale. Passé récent

Connaissances sur le système d'assurance maladie en France..

25. Test.

Evaluation des connaissances lexico-grammaticales.

26. La carte vitale. Adj. et pronoms possessifs.

Vocabulaire et traduction du texte. La coordination du fonctionnement des différents organes liés à la santé. Emploi des adjectifs et des pronoms possessifs. Voir la différence et leur emploi correct.

27. Les vaccins. Pronoms relatifs.

Texte à traduire en bulgare et réviser le vocabulaire nécessaire. Travail à l'aide de dictionnaire. Emploi des pronoms relatifs. Apprendre faire différence entre les formes simples et les formes complexes et leur emploi correct.

28. Etudes et débouchés. Révision des temps simples de l'indicatif.

Connaissances sur le marché du travail en France. Utilisation des temps simples.

29. Devenir pharmacien. Révision des temps composés de l'indicatif.

Rédiger un CV et postuler devant les autorités pour avoir un emploi. Généralités sur le sujet. Révision des temps les plus fréquents de l'indicatif et leur emploi.

31. Test.

Faire évaluer les connaissances sur le vocabulaire lié aux notions déjà apprises.

Bilan annuel.

МЕТОДИ ЗА КОНТРОЛ:

ТЕКУЩ КОНТРОЛ

По време на обучението студентите получават оценки от тестови изпитвания след занятия със съответния лексико-граматичен материал. (I семестър -2 теста, II семестър – 3 теста). Окончателната оценка от текущия контрол се изчислява по следния начин:

Окончателна оценка от текущ контрол = 0,6 x оценката от тестовите + 0,4 x средноаритметичната от останалите оценки по четене и четене с разбиране.

	ФОРМУЛЯР	Индекс: Фо 04.01.01-02
		Издание: П
	УЧЕБНА ПРОГРАМА	Дата: 27.06.2016 г.
		Страница 8 от 9

КРАЕН КОНТРОЛ

Изпитът по френски език е върху езиковия материал, взет по време на обучението в 120 уч. часа и върху самостоятелно подготвения превод в размер на 30 стандартни машинописни страници (1800 знака).

Писменият изпит се състои в:

- Превод от френски на български език;
- Лексико-граматичен тест ;
- Текст за четене с разбиране;
- Проверка на речниковия фонд.

Устният изпит се състои в:

- Четене на избрани пасажии от самостоятелно подготвения текст на медицинска тематика.
- Проверка на лексикалните знания по подготвен от студентите индивидуален речник.
- Разговор по преведения текст.

Изпитна оценка = 0,4 x оценка от писмения изпит, 0,4 x оценка от устния изпит + 0,2 x оценката от текущия контрол.

Крайната оценка се закръгля до единица и се вписва в учебната документация.

СИСТЕМА ЗА НАБИРАНЕ НА КРЕДИТИ

Общ брой кредити: 8 (180 кредитни точки)

Сумарната кредитна оценка се формира от:

1. Кредити от присъствие и участие на практически занятия;
2. Кредити от самостоятелна подготовка за практически занятия;
3. Кредити от самостоятелна подготовка за задължителен текущ контрол;
4. Кредити от самостоятелна подготовка за устния изпит;
5. Кредити от самостоятелна подготовка за крайния изпит.

МЯСТО НА ДИСЦИПЛИНАТА В ЦЯЛОСТНОТО ОБУЧЕНИЕ ПО СПЕЦИАЛНОСТТА

Чуждият език като свободно избираема дисциплина в учебния план на специалност “Фармация” от първи до четвърти семестър. Обучението на студентите, изучавали езика в средния курс на обучение предполага надграждане на специфични езикови умения, свързани с усвояването на знания по основни предклинични и клинични дисциплини. В хода на преподаването се затвърждава общоезикова лексика и се усвоява специфична за фармацията и медицината терминологична лексика на фона на граматичните особености на научния текст. Обучението по чужд език създава благоприятни условия за усвояване на международна лексика и изграждане на понятиен апарат за нуждите на обучението.

	ФОРМУЛЯР	Индекс: Фо 04.01.01-02
		Издание: П
	УЧЕБНА ПРОГРАМА	Дата: 27.06.2016 г.
		Страница 9 от 9

ОЧАКВАНИ РЕЗУЛТАТИ

Основен очакван резултат от обучението по чужд език е изграждане на всички езикови умения – четене, писане, слушане и говорене с цел комуникация за нуждите на обучението по фармация.

ИЗПИТЕН КОНСПЕКТ по френски език

Лексикален материал:

1. Le corps humain.
2. La profession du pharmacien.
3. La composition de médicaments.
4. Alimentation et vitamines.
5. Connaître et lire les notices des médicaments.
6. L'ordonnance et le rôle du pharmacien.
7. Système de santé.
8. Les médicaments génériques.
9. Devenir pharmacien. Etudes et débouchés.
10. Pommades, crèmes et gels. Comment préparer et utiliser ?

Граматичен материал:

1. Les temps simples de l'indicatif.
2. Les temps composés de l'indicatif.
3. Le mode Subjonctif – présent et passé. Emploi du Subjonctif.
4. Le mode conditionnel .Emploi du conditionnel.
5. Les articles. Leurs emplois.
6. Le nom – genre et nombre.
7. Pronoms personnels – sujet, COD et COI.
8. Pronoms relatifs. Emploi.
9. Adjectifs qualificatifs – genre et nombre.
10. Pronoms et adjectifs possessifs.

ПРЕПОРЪЧВАНА ЛИТЕРАТУРА:

1. Le français médical, Médecine-santé, Fl.M.-Dallies, J.Tolas
2. Le français par la mémoire involontaire, Sv.Popova, K.Zaimov
3. Grammaire progressive de français, Michele Boulares, Jean-Louis Frerot

АВТОР НА УЧЕБНАТА ПРОГРАМА: МАЯ ТОДОРОВА – преподавател по френски език – МУ Плевен.